

出國報告（出國類別：考察）

國立傳統藝術中心
日本重要無形民俗文化財—岐阜縣
「秋之高山祭」考察報告

服務機關：行政院文化建設委員會國立傳統藝術中心

姓名職稱：潘彥蓉 專員

派赴國家：日本

出國期間：96年10月7日至10月16日

報告日期：97年1月14日

摘要

自 95 年起，本中心為瞭解鄰近國家日本、韓國之無形文化資產保護制度，委託學者進行制度法令與個案資料收集，對於日韓兩國乃至聯合國教科文組織在推動無形文化資產的保護概念、趨勢與作法，有了全面性且較為深入的瞭解，有助於國內相關保護工作之企畫與執行。

無形文化資產保護制度與相關法令之設計，所欲保護的是人類的知識與技術，其所涉及的範圍有包括技藝與知識的本身、技藝的持有者、保護團體、相關領域的專家、地方公共團體及社區組織等等，是一套相當複雜的保護體系。這套體系如何對應並作用於所欲保護的表演藝術、工藝技術與民俗活動等，除了透過法令制度資料的收集外，仍須從實地個案的辦理情形與保護模式進行觀察、印證，獲得啓發。本次的考察即是基於此一目的，希望藉由實地參與日本國指定重要無形民俗文化財一秋之高山祭，觀察日本相關保護制度其執行與運用的現況。

不同我國文化資產保存法中將有形與無形之民俗文化資產統整於「民俗及有關文物」一類，日本《文化財保護法》中將民俗類文化資產分為「無形民俗文化財」與「有形民俗文化財」兩類，並分成「風俗習慣」、「民俗藝能」與「民俗技術」等三種類型，依其類型制訂不同的行政保護措施，其保護手法之多元細膩受到國際的肯定。

岐阜縣的高山祭「屋台行事」在 1979 年被指定為重要無形民俗文化財，每年分春、秋兩祭舉行，以華麗的屋台著稱，與京都祇園祭和秩父夜祭並稱為日本三大曳山祭。本次考察係實地參與岐阜縣高山祭與神岡第十回全國獅子舞競演會，觀察作為一項被保護的無形民俗文化財其舉辦的情形，以及與民俗息息相關的民俗藝能，如何在非祭典辦理期間，透過藝能競演的方式，提供民俗藝能之保持團體技藝切磋的管道。此外，此行還參觀多處保存與展示無形及有形民俗文化財的博物館設施，如高山祭屋台會館、高山祭博物館、飛驒古川祭會館、飛驒匠師文化館、國立歷史民俗博物館、白川濁酒祭會館、飛驒民俗村、野外博物館合掌造民家園等，瞭解其保存與公開現況。

目次

壹、考察目的	4
貳、考察行程規劃	5
參、考察內容	6
一、日本無形民俗文化財的公開	6
二、有形民俗文化財保存展示設施	8
三、民俗村	11
四、全國傳統的工藝品中心	12
肆、心得與建議	14
伍、附錄照片	17

壹、考察目的

台灣的無形文化資產保存工作，在新修訂文化資產保存法公佈施行後，無論是中央主管機關或是各級地方政府均面臨新的任務與挑戰。一年多來全國各縣市依法著手推動「傳統藝術」與「民俗及有關文物」普查、審議及登錄等工作。截至目前為止，全國各縣市已完成登錄審議之「傳統藝術」與「民俗及有關文物」類文化資產，共有 7 個縣市、19 項。其中「民俗及有關文物」佔了 12 項，並以節慶類的民俗活動為多，計有宜蘭縣的「頭城搶孤」、「礁溪二龍競渡」、「利澤簡走尪」、「冬山八寶掛貫」；台東縣的「炸寒單爺」以及基隆市的「雞籠中元祭」。其中雞籠中元祭更在日前被指定為國內重要民俗類文化資產，是國內的第一例指定個案。隨著登錄、指定案件的增加，接續的保存、維護，以及推廣的問題，也逐漸相應而生。

藉由實地參與日本重要無形民俗文化財—高山祭、神岡第十回全國獅子舞競演會，瞭解日本無形民俗文化財公開的現況；此外並參觀與民俗文化財有關之保存設施，如高山祭屋台會館、高山祭博物館、飛驒古川祭會館、飛驒匠師文化館、國立歷史民俗博物館、白川濁酒祭會館、飛驒民俗村、野外博物館合掌造民家園等，瞭解無形與有形民俗文化財保存方式與展示的可能性，以作為規劃民俗及有關文物類文化資產保存維護工作的參考。

貳、考察行程規劃

一、團員名單

國立傳統藝術中心 第一組專員 潘彥蓉

二、考察行程

日期	行程	地點
10月7日	自桃園機場出發、抵達東京下榻飯店（受柯羅沙颱風影響當日航班誤點嚴重，抵達東京時間為晚間11時左右）	台北—東京
10月8日	自東京出發、搭乘新幹線前往名古屋、轉往高山市	東京—高山市
10月9日	高山祭、高山祭屋台會館、獅子會館	高山市
10月10日	高山祭、高山市鄉土資料館、高山陣屋	高山市
10月11日	飛驒民俗村、飛驒高山祭之森	高山市
10月12日	濁酒祭會館、野外博物館合掌造民家園	白川鄉
10月13日	飛驒古川祭會館、飛驒匠師文化館	高山市—飛驒古川
10月14日	神岡第十回全國獅子舞競演會、搭乘新幹線前往名古屋、轉往東京	高山市—飛驒古川—神岡—東京
10月15日	全國傳統的工藝品中心參訪	東京
10月16日	國立歷史民俗博物館參訪、自成田機場出發返抵桃園機場	東京—千葉縣—台北

參、考察內容

以下將本次考察內容分成：1.日本無形民俗文化財的公開—高山祭、第十回全國獅子舞競演會；2.有形民俗文化財保存展示設施；3.民俗村；4.全國傳統的工藝品中心等四部分進行簡要說明：

一、日本無形民俗文化財的公開

1.高山祭

茲先就高山祭所在地高山市扼要說明。

高山市位在日本岐阜縣北部，地理位置約在本州的中心地帶，面積為 2,178 平方公里與東京都相仿，人口約十萬人。高山市為一盆地，其四周有險峻的高山及峽谷，森林佔了 92.5%。高山市周圍茂密的森林為高山市幾百年來的房屋建築提供了大量優質木材，整個城市以木建築為主，精湛的木工手藝使得整個高山市古色古香，素有小京都之稱。自古以來，飛驒木雕工藝技術就居全國之冠，在幕府時代甚至派遣工匠至都城代替繳納實物的方式納稅。飛驒地區每年派出約 1 百名的工匠至首都工作 250 至 300 天。這些人在首都主要從事建造宮殿、大門及寺院，他們以雙手創造出諸多建築傑作。之後，飛驒的工匠一直被徵召為日本皇室建築宮殿屋舍，京都奈良地區的寺院也大多出自飛驒工匠師傅之手，至今這些傳統工藝仍然歷久不衰，為全日本的工藝精華。

高山祭是高山市每年定期舉辦的重要祭典，與琦玉縣的秩父夜祭及京都祇園祭並稱為日本三大曳山祭。高山祭起源不詳，根據文獻資料記載，最早可追溯至西元 16 世紀後期至 17 世紀初期。現在所看到的高山祭，是以 18 世紀初所保留之樣貌進行。高山祭分為春、秋兩季進行，春季為日枝神社主辦的「春之山王祭」（每年的 4 月 14、15 日）；秋季則為櫻山八幡宮主辦「秋之八幡祭」（每年的 10 月 9、10 日）。高山祭的「屋台行事」於 1979 年被指定為重要無形民俗文化財，指定類別為風俗習慣類；春秋兩祭中所使用的 23 座屋台，因其三層的型制、華麗的裝飾，具有江戶時代後期以來十分發達的屋台典型而被為指定為重要有形民俗文化財。而收存屋台車的屋台藏，其白土牆造、門對開的形制亦相當具有特色。

高山祭春秋兩祭的行事次第基本上大致相同，但參與遊行的屋台車數量略有不同，春季參與遊行展示的屋台車有 12 台、秋祭則有 11 台。今年參與秋祭的屋台車共計有 10 台，分別是神樂台、布袋台、金鳳台、大八台、鳩峯車、神馬台、

仙人台、行神台、寶珠台、豐明台等十台，鳳凰台因維修中，今年未參與。為期兩天的祭典活動，包括有八幡宮例大祭、表參道上的屋台車展示、屋台車的巡遊、由神轎、獅子舞、大太神樂、銅鼓樂等組成的御神幸、布袋台的祭祀展演以及晚間的夜祭。

本次所參與的高山祭活動，根據日本媒體報導共吸引了 20 萬人參與。第一天的祭典活動，因早上飄著細雨，比預定時間晚了兩個小時開始。雖然天候不佳，不過一早在八幡神社前及表參道上已經陸續湧入參加祭典的民眾。早上十時左右，八幡神社內已經開始舉行例大祭，氣氛莊嚴。典禮結束後，由小朋友組成的遊行隊伍、抬著的兒童用神輿中揭開祭典活動的序幕。而由鬪雞樂、銅鼓樂、獅子舞等組成的御神幸步出八幡宮，展開上午的遊行活動。隨後甚受歡迎的布袋台推出，準備進行酬神演出。與此同時，在表參道上，九台屋台車亦自屋台藏中推出、展示。十二時左右，神社前的布袋台開始人形表演，該台上裝置的人形木偶，由八名工作人員以繩索的操控，配合音樂讓人偶表演翻跟斗、疊羅漢、吊單槓、揮扇、灑紙片等高難度動作，現場擠滿了兩、三萬名的觀賞民眾。位於表參道上的服務台旁設有現場轉播布幕，供未能擠進八幡宮前廣場的民眾欣賞布袋台的人形表演。

表參道上的屋台車展示也是整個祭典活動吸引最多人潮參與的活動之一。此次祭典共計有九台屋台車在表參道上供民眾參觀，每一台車前均有該台的解說牌、並有專人在一旁，可接受參觀民眾的詢問。這些屋台車均被指定為重要有形民俗文化財，每台車各異其趣，可謂集飛驒工藝大全，吸引非常多的民眾駐足欣賞。

10 月 9 日的夜祭是祭典活動的重頭戲，每一屋台車掛有上百盞的燈籠，按照預定的遊行路線依序遊行。由於屋台車的高度從 6 到 7 公尺不等，寬度約 2 公尺左右，長度也有 4 公尺左右，體積與重量相當可觀，運行起來每台需要 10 多名的男子才推得動，前面兩至三人負責方向的控制，後面及兩側則有十人負責推車。屋台車運行的觀賞重點，在於屋台車轉彎時，欣賞如何運用人力控制，使巨大的屋台車順利轉彎，因此在每一個轉彎的街口往往聚集最多的觀賞人潮，每當屋台車抵達時，民眾驚呼聲不斷，十分熱鬧。

綜觀本次參與高山祭，發現該祭典具有十分容易親近的特質，不論是屋台車或遊行的行伍，都讓參與的民眾有直接體驗、參與的感受，每個人都浸淫在節慶

熱鬧歡愉的氛圍中。而整個高山市也因為其對於城市內相關文化設施的保存，如高山陣屋、高山市鄉土資料館、傳統建築聚落等，加深了整個城市的文化深度與厚度，吸引全世界各國的遊客，不遠千里而來。

2.第十回全國獅子舞競演會

獅子舞是日本重要的民俗藝能之一，常見於許多的民俗活動中。獅子舞在日本的分佈十分廣泛，最初是用來驅魔，以祈求五穀豐收與居家平安，隨後逐漸在各地傳布，成爲一種民俗藝能而廣爲週知。爲了提供各項民俗藝能在民俗祭典之外，有公開演出、交流的機會，精進技藝，日本的官方、民間經常在各地舉辦競演活動，邀集相關保存會共同參與，既可技藝切磋，保存會亦可交流聯誼。

本次在飛驒神岡町所舉辦的「第十回全國獅子舞競演」即是屬於民俗藝能公開的一種形式。活動是由全國獅子舞聯盟、社團法人全日本鄉土藝能協會主辦，文化廳、岐阜縣教育委員會等單位協辦。共有來自韓國的「北青獅子舞」、新潟縣新潟市的「角兵衛獅子」、奈良縣曾爾村的「曾爾獅子舞」、香川縣東かがわ市的「虎頭舞」、岐阜縣惠那市「岩村町獅子舞」、岐阜縣高山市的「國府町金藏獅子」、飛驒市河合町「小雀獅子」、飛驒古川町「數河獅子」、飛驒古川町「神樂獅子」、飛驒神岡町「森茂獅子」等 10 個保存會參與。

自古川町搭乘巴士至神岡町，約莫需一小時車程，車繞山路而行，地理位置較爲偏遠，即便如此，當日前往欣賞競演的觀眾十分踴躍，約有一、兩千人。每一支上台表演的獅子舞，在演出後均會接受主持人的簡單訪問，由於許多獅子舞的演出者爲小朋友，十分活潑可愛。從現場歡樂的氣氛，可以感受到日本民眾十分喜愛參與這樣的活動，帶著自己準備的午餐，一邊用餐，一邊爲台上來自自己家鄉的獅子舞加油，台上台下互動熱烈。

二、有形民俗文化財保存展示機構

1.高山祭屋台會館

鄰近櫻山八幡宮的高山祭屋台會館，是一兼具展示與祭典辦理等多功能的空間。該館內有大型展示場，展示高山祭所使用的屋台，每次固定展示四台，每年的 3、7、11 月換展乙次；另外還設有資料展室展出祭典相關的文物，包括有文獻、史料、年表、屋台的構造圖、祭典時所穿著的衣物等等，亦有多媒體室，供入館民眾欣賞高山祭之影像資料。由於高山祭所使用的屋台均被指定爲重要有形

民俗文化財，相當寶貴，因此祭典舉行時，若遇到天候不佳下雨的狀況時，祭典會移至屋台會館內舉行。

2.高山祭博物館

是一沿著山脈闢建的巨型地底博物館，入館後首先會穿過一條介紹高山祭歷史、源流的 70 公尺地底長廊，接著進入一個高 20 公尺、長 40 公尺的圓型展示廳，該廳展示自 1991 年新建造的高山祭屋台車，共計有八台，這些屋台車為機械式設計，定時輪流表演，該館利用光影、音效的輔助，在地底營造出一種神聖、奇異的展示氛圍。

3.獅子會館

獅子會館位在八幡宮附近，館內展示有日本各地國指定重要有形民俗文化財的獅頭。依地域，日本獅頭的系統可分為「關東東北系」、「加賀系」、「伊勢系」、「南方系」，不同系別的獅頭造形各有不同。從獅頭的造形、材質可以瞭解不同時代獅子舞的變遷與發展，是對於瞭解民俗藝能發展及民眾信仰的重要參考資料。

獅子會館內，除了有國指定重要有形民俗文化財獅頭的展示外，館內機械人形的定時演出，是日本國內唯一人形實演博物館，相當受觀眾喜愛。

4.飛驒古川祭會館、飛驒匠師文化館

古川祭的「起太鼓遊行」與「屋台行事」在 1980 年被指定為重要無形民俗文化財，定期於每年的 4 月 19、20 日舉行，已有四百多年的歷史。位在高山市西北約 15 公里的古川町，搭乘電車約 15 分鐘車程，面積為 792 平方公里，森林佔了 92%，人口約 2 萬 8 千人，其城市架構與高山市相當類似。由於 1970 年開始，高山市以保存良好的歷史聚落，深受日本人的喜愛，成為深具魅力的觀光城市。古川町眼見高山的發展，透過住民參與、開善居住環境開始，進而發掘地方特色，走出一條不同的道路。

飛驒古川町擁有極高的匠師人口比例，每一百三十人就有一位匠師，這樣的特色也成為古川町最大的資產。1989 年由吉田桂二建築師所設計的「飛驒匠師文化館」開幕。該館可說是飛驒地區匠師的技藝與精神的象徵，不僅本身的木構建築非常精彩，其館內的飛驒工匠史、匠師所使用的道具、匠師技藝的展示亦具觀賞價值。

暨飛驒匠師文化館之後，1992 年「飛驒古川祭會館」落成。該館是一綜合

介紹古川祭的館舍。從館內共屋台展示、多媒體檢索、文物展示、3D 展示、工藝師示範等區，從多面項的角度向參觀者介紹古川祭與古川的傳統工藝，是一個在非祭典期間，讓祭典能量與精神得以延續展示空間，不再受限於一定要在祭典期間親臨現場才能瞭解古川祭。其中古川祭的 3D 影片欣賞是一項非常有創意的作法，約莫 15 分鐘的影片，在春天櫻花盛開中，古川町居民開始準備迎接祭典開始、華麗的屋台車在町內巡遊，以及整個祭典的高潮太鼓的遊行等等都有最具臨場感的呈現，令觀者覺得如同與影片中的人一同參與了一次古川祭，感受到古川祭的力與美，十分震撼。

館內的多媒體檢索系統，可供入館參觀民眾自行檢索有關古川祭及古川特色工藝的文字與影音資料。從系統中，可以查詢祭典的過程、屋台車及民俗藝能等概要性的介紹，如古川祭的屋台行事共計有青龍、青龍、麒麟、三光、金龜、龍笛、清曜、白虎及神樂等九台參與，每一屋台車的構造、特色以及該台車上有獨有的藝能表演資料，在檢索系統中都能清楚查詢。除了古川祭的屋台車介紹外，在系統中還能查詢到日本各地具代表性的曳山祭之資料。另外有關於古川具代表性的工藝如蠟燭、陶器、一位一刀雕、手造提燈及紙雕等，亦可透過系統內的資料，快速又簡便地有一概略性的認識。

5. 白川鄉濁酒祭會館

該館位於白川八幡宮旁，展示每年 10 月 14、15 日舉辦的濁酒祭相關人形、神輿、模型及相關文物。所謂的濁酒是以小米、稗子所釀製的酒。館內以祭典的音樂為背景，重現祭典的氛圍，參觀結束後，館方會提供每位入館民眾一杯濁酒品嚐體驗。每年的九月、十月，白川鄉內五家神社會舉行濁酒祭，其中最著名的就是八幡神社，祭典舉行時獅子舞、鬪雞樂、神輿在村莊內遊行，非常熱鬧，祭典結束後村民暢飲濁酒，十分歡樂。該祭典也成為白川鄉的合掌造聚落之外，另一項重要的無形文化資產。

6. 國立歷史民俗博物館

位於千葉縣佐倉市的國立歷史民俗博物館，成立於 1981 年，自 1983 年開始對外開放，是一綜合性的博物館，館內共收藏和展示呈現日本歷史和文化的重要文化財及重要歷史資料約 16 萬件。其常設展是從日本歷史中挑選出對現代人具意義的 25 項主題，進行展示。其展示方式別具用心，依主題選擇實物資料、大

量利用複製資料和復原模型，以圖像解說、多媒體等輔助工具，使得每一主題的解說更爲具體、易懂。例如將文獻記載祭典中所使用的古樂器加以復原、重製，供參觀民眾彈奏。而爲了展示一種祭祀稻神的神事，館方原樣重建了一戶位在奧能登的農家—田中家，重現了屋內祭祀時的擺設、祭品，而除了有解說版外，更有多媒體設備供民眾觀看祭祀的過程，看完祭祀過程的影像紀錄後，沿著田中家的複製屋走一圈，可以聽見祭祀時的念詞錄音，十分有現場感，幫助觀眾更瞭解這項神事。

國立歷史民俗博物館在進行日本歷史和文化資料收集及展示的同時，還進行歷史學、考古學和民俗學調查，也是大學教授及研究者的研究機構。

三、民俗村

1. 飛驒民俗村

位於高山市的飛驒民俗村，是一重現飛驒地區舊時生活的聚落博物館，村內分成人文歷史與自然環境、合掌造民宅與樽板造民宅、昔日的生業與生活、傳統生活的重現、民間信仰及飛驒的傳統儀式等七大主題。根據園區內所提供之資料，之所以設立這樣的一座民俗村，是有感於從昭和 30 年代（1955-1964）開始，日本國內經濟起飛、大量公共建設的興築，致始飛驒地區的傳統聚落面臨被破壞的命運。飛驒民俗村的成立，搶救了 30 棟的傳統民宅建築、收集保存了約 8,000 件的生活用具。以這樣的使命而成立的飛驒民俗村，配合著季節、節氣努力重現飛驒地區傳統儀式、傳統工藝製作技術、開設民藝教室讓民眾體驗製作稻草編、植物染、玻璃工藝、製陶等。同時民俗村也是人才培育的重要基地，除了是高山市內中小學校課外教學的重要場所外，並利用村內所保存的傳統聚落、收集的生活用具，活化相關的製作與修復技術，進行人才的培育。

2. 野外博物館合掌造民家園

「白川鄉與五箇山的歷史村莊」(Historic Villages of Shirakawa-go and Gokayama)，因其保存有傳統合掌造建築聚落群與建造技術，於 1995 年被聯合國教科文組織登錄爲世界文化遺產。白川鄉位於岐阜縣西北方，從高山市搭乘巴士約需近兩小時車程，五箇山則位在白川鄉北側的富山縣境內。白川鄉內保存有多處合掌造建築聚落，其中以荻町的 114 棟合掌造建築最壯觀，大都分佈在庄川的右側。

合掌造是一種以茅草覆蓋人字形屋頂的傳統建築，整棟建築均木構造，興建時未使用任何釘子、利用木頭的嵌合，十分穩固。呈 60 度角的屋頂對於冬天積雪厚達兩公尺的白川鄉而言，是相當重要的設計，不僅可以抵禦寒風，更有助於積雪的自然崩落。目前荻町的合掌造聚落中有 608 人居住生活其中。在 114 棟的合掌造建築內有 109 棟被指定為傳統的建造物，而「和田家」更因其規模為該聚落最大，且其建築式樣得以見證江戶初期之建築技術而被指定為國指定重要文化財。在聚落內可以參觀的設施包括：國指定或縣指定民宅、合掌造生活資料館、白川八幡神社、濁酒祭會館等。

「野外博物館合掌造民家園」位在庄川之左側，在昭和 30 年代，因白川鄉被劃為水壩之預定地，合掌造建築面臨遭破壞的危機，居民發起保存運動，組織保護團體，並在昭和 44-46 年（1969-1971）將分散於縣內各地之合掌造建築，以保存為目的移築至庄川左側，其中的 9 棟被指定為岐阜縣重要文化財指定建造物。1972 年即以此為基礎創設了民家園的前身「白川鄉合掌村」。1976 年依據日本文化財保護法，被列入「重要傳統建築群保護區」進行全面性的保護。現在民家園內有 25 棟合掌造建築，這些建築本身即是展示合掌造建築技術的展示品，其內部空間則用來展示白川鄉內歷史照片、書籍、農具、及生活用具等等。

四、全國傳統的工藝品中心

在介紹全國傳統的工藝品中心之前，先簡單說明傳統的工藝品所指為何？所謂傳統的工藝品是指，具備以下條件且經經濟產業大臣指定之工藝品：

- （一）在主要的日常生活中所使用之物品
- （二）其主要的製作方法是以手工製作
- （三）使用延續 100 年以上之傳統技術、技法所製作
- （四）使用延續 100 年以上之傳統原料所製作
- （五）該工藝品在該產地已具相當的生產規模

由以上之定義可知，所謂傳統的工藝品，強調使用百年以上之工法、手工製作且為日常生活中所使用之物品，同時該工藝品必須是一項具規模的產業。因此傳統的工藝品與日本文化財保護法內的無形文化財—工藝技術關係密切，因為傳統的工藝品經常與無形文化財工藝技術與材料常有重複，在實務執行上，兩者之間若發生有重疊之處，文部大臣與經濟產業大臣需進行協議。

位於東京池袋的全國傳統的工藝品中心，是由「傳統工藝品產業振興協會」

所設、作為展出交流和作品販賣的中心。此中心設置的目的是讓一般消費者以及流通業者了解傳統工藝的優點，作為工藝品製作者與消費者的交流的空間。該館從事的工作包括：主要事業包括：舉辦經濟產業大臣指定之傳統工藝品的常設展覽、舉辦個別工藝品的特別展覽、舉辦傳統工藝士展覽、舉辦稀少傳統工藝品的展示、發行傳統工藝品資訊雜誌、經營全國傳統工藝品中心之友會、傳統工藝相關之資訊資料收集、資料閱覽、錄影帶放映、傳統工藝品的購買以及展示介紹、與傳統工藝品相關之消費者諮詢、專家演講、和服教室、工藝品診所、產地參觀、手工製作教室等，提供多樣化的服務。

該館位於池袋車站附近極為熱鬧的東武百貨公司內，佔地相當廣，共有三層樓。一樓為工藝品的常設展，展示日本全國被經濟產業大臣所指定之傳統的工藝品，該展示包括有編織、染色、陶瓷器、漆器、木竹、金工、佛具、和紙、文具、石工藝、人偶、扇子等等日常生活中所使用之工藝品，除靜態的工藝品展示外，並有工藝師的現場製作、示範，筆者參觀時，該館正進行「飛躍東京之傳統工藝—江戶鼈甲展」，展期六天。此外，一樓還設有販賣部，可購買經合格認證的工藝品。二樓則為特展區，辦理各地傳統的工藝品之新作展，平均每兩週換展一次，現場並邀請工藝師進行現場製作、演講等，該展上標有售價之展示品均可購買。三樓則為圖書館，舉凡與傳統的工藝品相關的資料、圖書、影相資料均提供民眾免費閱覽、使用。該館還有專門的諮詢人員可提供與傳統的工藝品相關問題詢答服務。此外，圖書館也是全日本傳統的工藝品資訊的交流提供中心，可索取全日本各地傳統工藝之簡介、文宣，其中有不少文宣品為日本各縣份所設計以傳統工藝的工藝品之體驗為主的文化旅遊簡介。

肆、心得與建議

本次藉由實地參與岐阜縣高山祭的方式，考察日本無形民俗文化財的公開現況。無論從文化資產保存角度或從振興地方觀光產業的角度觀之，高山祭無疑是成功的，它所蘊含民俗的魅力與活力，及所創造的能量，令人印象深刻，並對於台灣在推動文化資產保存工作的此刻，應如何在法律保護制度與振興地方觀光之間均衡發展，具啟發意義。此行之心得與建議整理如下：

（一）民俗保護團體的認定與輔導：

台灣現行的文化資產保存法中，與無形文化資產相關的文化資產類型為「傳統藝術」及「民俗及有關文物」兩類，並在第五章中針對中央與地方主管機關之作爲予以規範，惟對於無形文化資產的重要媒介「人」（保存者）與「團體」（保存團體）的認定基準、及其權利與義務等，均未明確規範，僅在於「傳統藝術民俗及有關文物登錄指定及廢止審查辦法」中的公告事項及廢止基準中提及，這對於無形文化資產內涵的闡述、登錄指定工作以及最重要的薪傳工作等，容易產生窒礙難行的問題。再者，台灣民俗類文化資產的類型多元，通常非由單一特定團體所辦理，也因此造成登錄或指定審議時，保存團體認定困難。目前各縣市在登錄民俗類文化資產時，有關保存團體一欄以「暫缺」方式處理，即反應了此一問題。但基於行政作業上的方便，確實需要一對應的窗口，各項補助或輔導工作方能進行。參考日本的作法，有關無形民俗文化財之指定，雖然在文化財保護法中並未規範需同時認定其保護團體，但實際作業上，會要求（輔導）該民俗成立對應之保存會（保護團體）。而保存會成立的方式約可分為三種，一為要求該民俗相關團體整合後成立共同保存會；二為相關團體同時並列為該民俗之保存會；三為成立一保存會，將相關團體列為保存會之共同成員。日本的作法值得參考，在登錄或指定一項民俗之前，應就其保存團體的有無及成立方式進行確認與輔導，以利後續各項補助或輔導工作的推行。

（二）民俗文化資產保護範圍之界定

民俗具有隨著人們的生活的發展與變遷而改變的特質，但當其成爲一項受法律保護的文化資產時，如何確保其作爲文化資產的要素得以獲得保護，但又不因法律的作用限制了其自由的發展，是一項值得注意的課題。日本在無形民俗文化財的指定中，會具體地界定出所指定的是民俗祭典中的哪些部分，如高山祭被指

定為重要無形民俗文化財的是高山祭的「屋台行事」，而古川祭則是指定其「起太鼓遊行」與「屋台行事」。此一指定範圍的確立，是一項符合民俗發展生態與保存工作需要之作法。以日本的秩父祭為例，被指定為重要無形民俗文化財的內容是該祭典的「屋台行事」和「神樂」，放煙火活動並不在指定範圍內。而政府所給予該民俗活動的補助，即限定用在依法指定的「屋台行事」和「神樂」上，其他不在指定範圍內的相關藝能表演、活動等，雖未獲得官方補助，但卻也因此保有較大的彈性得以自由發展，通常這類的藝能表演或活動，大都帶有觀光色彩。此一作法，兼具文化資產保護與觀光發展的彈性，值得參考。

台灣各類民俗大都是一種揉合了宗教科儀、表演藝術的綜合體，並隨著時代、社會的變遷而不斷地變化。而依照文化資產保存法之精神，民俗及有關文物類文化資產的登錄與指定，是希望選擇出具有傳統並有特殊文化意義之風俗、信仰與節慶等及其相關文物，加以保護、傳承並發揚。因此在進行民俗類文化資產審議工作時，因就該項民俗所欲保護的內容與形式加以闡述和界定，避免造成後續保護與觀光發展工作規劃上的困難。

（三）多元輔助機制的建立

面對不同的問題，需要不同的解決方法。在檢討或制訂我國現行有關民俗活動的補助之前，必須先釐清民俗的定位，它是作為文化資產保存法的保護對象，抑或是一般性地方的慶典活動。當作為一項文化資產保護的對象，其保護的目的，可能是為了搶救、復原瀕臨消失或已然消失的傳統民俗；但作為一項振興地方經濟的民俗活動，其所要解決與處理是相關產業貸款的補助、鬆綁等問題。參考日本的作法，有關傳統文化保存的輔助機制相當多元化。從文化資產保存觀點的有，日本文化廳針對國指定無形、有形民俗文化財的補助，該補助是採「強心針」式的補助，即有需要時才給予補助，並且會限定補助款的用途，需用於所指定範圍內的相關保護工作，且不得做人事實用途。而關於地方振興方面，則有由文部科學省、農林水產、通商產業、運輸、自治各省共管之「活用地域傳統藝能以推動觀光與特定地域商工業之振興法」，提供地方以傳統藝能、民俗慶典活動來活絡產業時必要的貸款協助。此外，自 2003 年開始，有所謂的「故鄉復興事業」的推動，由地方政府策劃基本計畫，在計畫內指定其所欲施行的據點，並以傳統文化的保存與活用為計畫目的，不論該計畫內的民俗活動或傳統藝能是否有被指定，經審核通過之計畫，國家會給予全額的補助。2006 年該項補助的總預

算為 5500 萬日幣（約合台幣 1550 萬元）。

對照國內目前關於民俗的輔助機制，必須從輔助的目的、策略，進行全面的檢討與整合，針對文化資產保存及地方發展的不同需求，建立不同的輔助機制，解決不同的問題。

（四）民俗活力的延伸—民俗文化資產的展示

祭典中所使用的物件、音樂、相關的設施等等，應如何在博物館中呈現是一個值得關注的課題。但民俗創造力與活力的延續，並非僅來自於有形物件的保存，更在於其相關技術與知識的傳承。位於日本大阪的國立民族學博物館，每年邀請五位北海道的愛奴族人到博物館擔任客座研究員，以傳統的技術複製博物館內愛奴族人的相關藏品，透過此一方式將愛奴族人的工藝技術加以傳承。近年來博物館並將此一計畫加以擴展，邀請這些擔任客座研究員的愛奴族人為館內愛奴族藏品舉行儀式，為藏品注入新的生命，並將此一過程公開與民眾同享。國立民族博物館的作法，使得博物館不再只是一個展示物件的宮殿，而是一個讓知識與技術得以傳承，創造未來的設施。

這次考察行程中所參觀的幾處與民俗保存展示相關的設施，如高山祭屋台會館、獅子會館、飛驒古川祭會館、白川鄉濁酒祭會館、國立歷史民俗博物館、飛驒民俗村、野外博物館合掌造民家園等，不論館舍的大小，都透過有系統的主題展示、翔實的內容詮釋、豐富多元的展示手法，嘗試讓所收集保存的物件及其被後所蘊含的知識與技術得以承傳。位於高山市的飛驒民俗村在其成立的使命中提到，「鑒往知來，飛驒民俗村是給予未來日本人的贈禮」，他們是以這樣的使命在經營、策劃民俗村，而我們是以何種的使命在經營我們的博物館或相關文化設施？值得省思。

伍、附錄照片



群山環繞的高山市



高山市古老街區—三町傳統的建造物群保存地區



10月9日祭典舉行前的八幡宮



祭典前夕在神樂台屋台藏前等候的相關人員



祭典前夕的櫻山八幡宮



八幡宮內開始舉行高山祭的例大祭，民眾聚集圍觀



小朋友的祭祀遊行隊伍揭開祭典序幕



最受歡迎的布台袋被推出至櫻山八幡宮前



布袋台的人形祭祀表演



表參道前的屋台車展示



表參道前の屋台車展示



御神幸遊行隊伍



高山祭屋台會館外觀



高山祭屋台會館內所展示的屋台車



收集展示 800 件重要民俗文化財的獅子會館



飛騨古川祭會館



飛驒匠師文化館



白川八幡宮與濁酒祭會館



飛驒民俗村



野外博物館合掌造民家園



國立歷史民俗博物館內有關日本各地特殊信仰之展示



位於東京池袋的全國傳統的工藝品中心



第十回全國獅子舞競演會會場



來自香川縣的虎頭舞